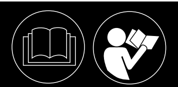
BC SHAKER 310

GARLAND

EN Instruction manual
ES Manual de instrucciones
IT Libretto d'istruzioni
FR Manuel d'instructions
PT Manual do operador
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
PL Instrukcja onsulgi
DE Betriebsanweisung
RU ИНСГРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУ АЦИИ
NL Handleiding
CZ Návod na obsluhu
DK Original brugsanvisning
RO Manual de instrucţiuni



1. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

1.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

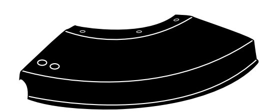
Ésta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

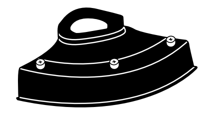
- Transmisión.
- Protector.
- Herramienta.
- Cabezal de 2 hilos.
- Placa con muesca para acople del cabezal.
- Manual de instrucciones.

1.2. MONTAJE

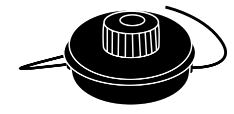
1.2.1. DESCRIPCIÓN DEL ACCESORIO DE CORTE

Protector de plástico acoplable al metálico para cabezal de 2 hilos:

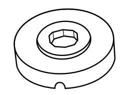




Cabezal de 2 hilos:

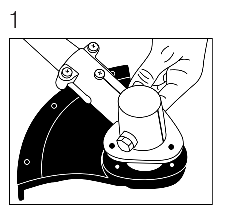


Placa con muesca:

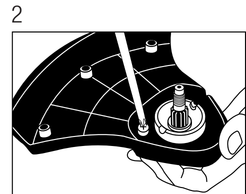


1.2.2. MONTAJE DEL PROTECTOR

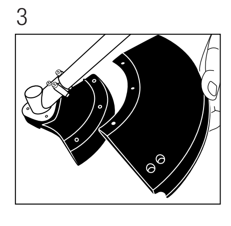
1



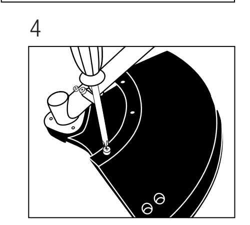
2



3

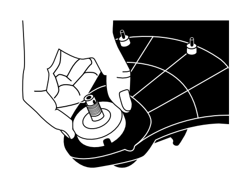


4

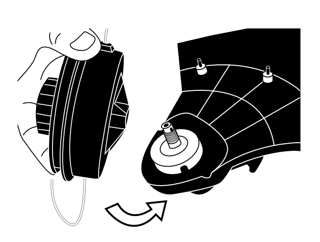


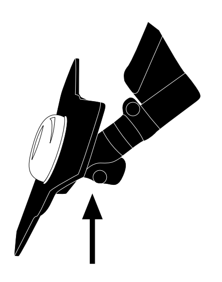
1.2.3. MONTAJE DEL CABEZAL DE 2 HILOS

Inserte la placa con muesca al eje de la transmisión con el rebaje hacia arriba.



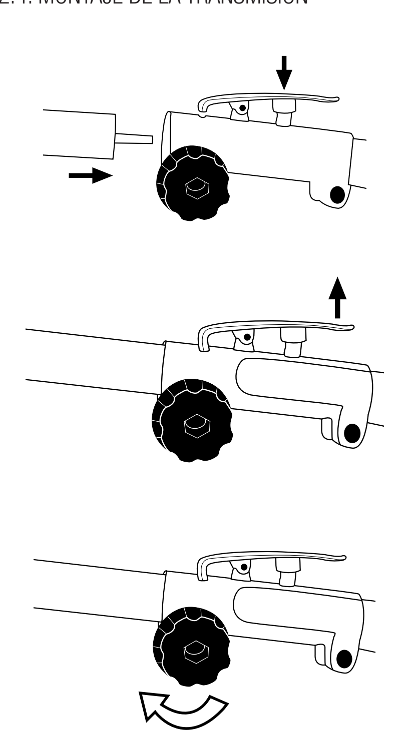
Acople el cabezal de 2 hilos y apriete hacia la izquierda.





Tanto para apretar como para quitar los accesorios de corte hay que dejar bloqueada la transmisión, introduciendo una llave o destornillador a través del agujero de la transmisión y la muesca de la placa.

1.2.4. MONTAJE DE LA TRANSMISIÓN



1.2.5. CAMBIO DEL HILO DE NYLON

Desmontaje

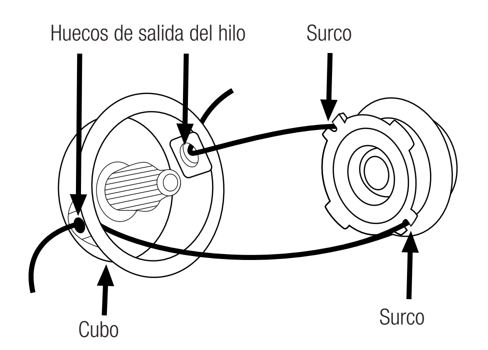
1. Para desenroscar el cabezal completamente introduzca una llave o un destornillador a través de la muesca de la placa y del agujero de la transmisión para dejarla bloqueada y gire el cabezal a derechas.
2. Desenroscar a derechas la sujeción de la parte inferior del cabezal de hilo.
3. Quitar la tapa inferior. Sacar el carrete de hilo vacío de su alojamiento y quitar todo el hilo restante.

Rebobinado del nuevo hilo

Corte aproximadamente 4 metros de hilo de nylon. Coja de los extremos del hilo, dóblelo a la mitad, insértelo en el alojamiento del carrete y enrolle los 2 extremos del hilo en la misma dirección cada uno por su carril.

Montaje

1. Bloquear el extremo de cada hilo en los dos surcos y en los agujeros opuestos.
2. Reinsertar la bobina en su alojamiento y colocar los extremos de los hilos en los huecos de salida del hilo.
3. Tirar de cada hilo hasta que se hayan expulsado unos 12 cm.
4. Volver a montar la cabeza de hilo, roscándolo a izquierdas.





13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

NOTAS



6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

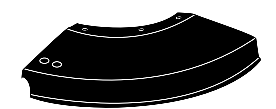
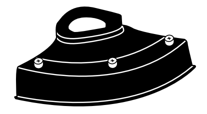
Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Transmission supérieur.
- Protecteur.
- Outil.
- Tête 2 fils.
- Plaque avec encoche pour ajustement de la tête.
- Manuel de l'utilisateur.

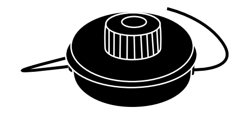
1.2. MONTAGE

1.2.1. DESCRIPTION DE L'ACCESSOIRE DE COUPE

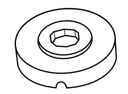
Protecteur en plastique ajustable au métallique pour la tête à 2 fils:

Tête 2 fils:

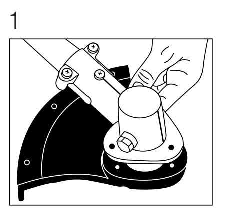


Plaque avec encoche:

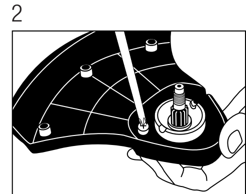


1.2.2. MONTAGE DU PROTECTEUR

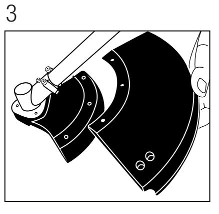
1



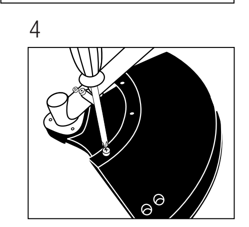
2



3

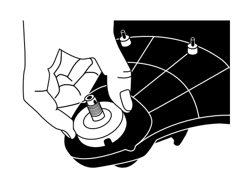


4

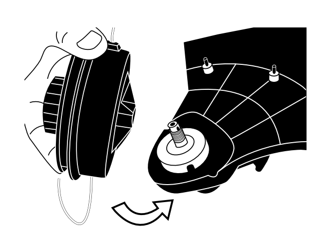


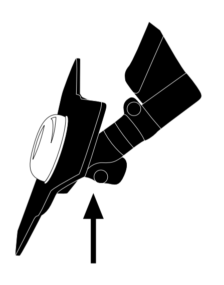
1.2.3. MONTAGE DE LA TETE 2 FILS

Insérez la plaque avec encoche à l'axe de la transmission avec l'abaisseur vers le haut.



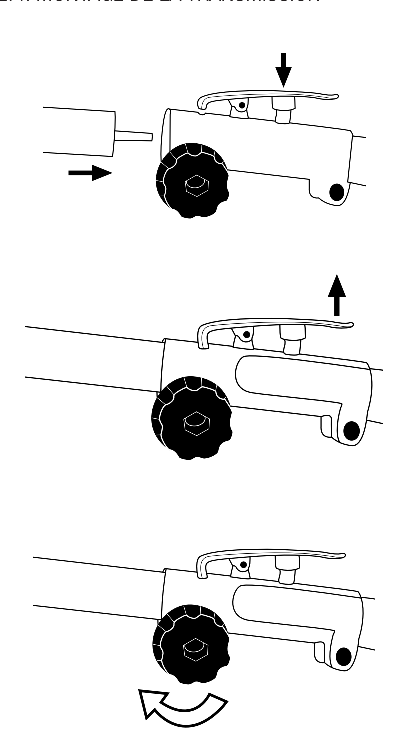
Fixez la tête à 2 fils et, serrez-la dans le sens horaire.





Tant pour serrer que pour enlever les accessoires de coupe, il faut laisser la transmission bloquée en introduisant une clef ou un tournevis à travers du trou de la transmission et l'encoche de la plaque.

1.2.4. MONTAGE DE LA TRANSMISSION



1.2.5. CHANGEMENT DU FIL NYLON

Démontage:

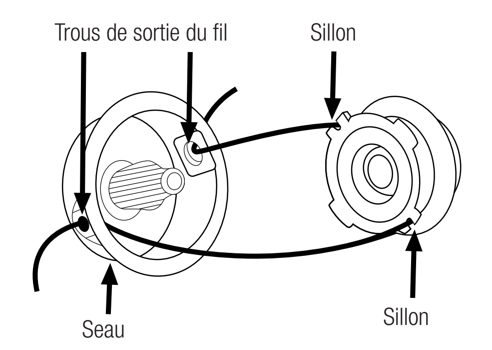
1. Pour dévisser la tête, introduisez une clé ou tournevis dans l'encoche de la plaque et le trou de la transmission pour bloquer la rotation et tourner la tête vers la droite.
2. Dévissez vers la droite la fixation de la partie inférieure de la tête du fil.
3. Enlever le couvercle inférieur. Retirer la bobine vide de fil de son logement et supprimer tous les fils restants.

Rembobinage du nouveau fil:

Coupez environ 4 m de fil nylon. Prenez les extrémités du fil, pliez le par la moitié, insérez-le dans la bobine et enroulez les 2 extrémités du fil dans le même sens chacun dans sa gorge.

Montage:

1. Bloquez l'extrémité de chaque fil dans les deux sillons et dans les trous opposés.
2. Insérez à nouveau la bobine à sa place et placez les extrémités des fils dans les trous de sortie du fil.
3. Etirez chaque fil jusqu'à qu'ils soient sortis environ de 12 cm.
4. Montez à nouveau la tête fil en la vissant vers la gauche.





13. GARANTIE

13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

NOTES



1. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

1.1. DESEMBALAGEME LISTA DE MATERIAIS

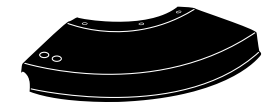
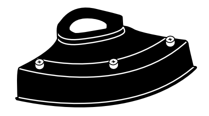
Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Baixa transmissão.
- Protetora.
- Ferramenta.
- Cabeçal de 2 fios.
- Placa com o entalhe para cabeçote.
- Manual de instrucciones.

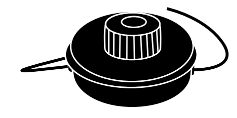
1.2. MONTAJE

1.2.1. DESCRIÇÃO DO ACCESÓRIO DE CORTE

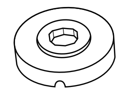
Protetor de plástico acoplável au metal para cabeça 2 fios:

Cabeçal de 2 fios:

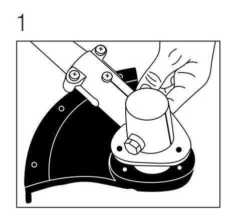


Placa com o entalhe:

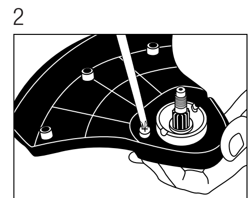


1.2.2. INSTALAÇÃO DO PROTETOR

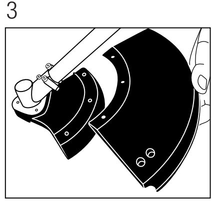
1



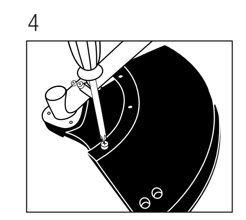
2



3

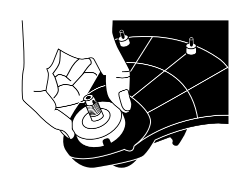


4

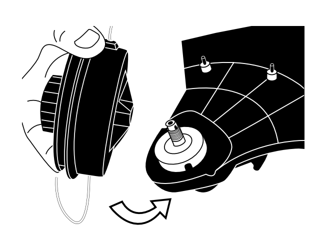


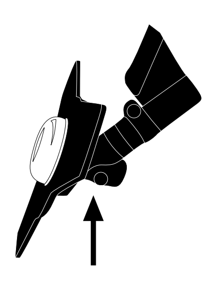
1.2.3. MONTAGEM DO CABEÇAL DE 2 FIOS

Inserir a placa com o entalhe no eixo de transmissão com a cavidade para cima.



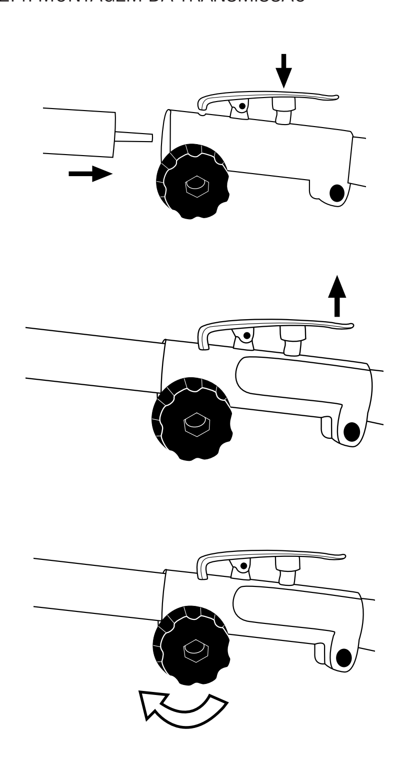
Fixe a cabeça 2 fios e aperte no sentido horário.





Tanto para apertar como para tirar o accesorios de corte, há que deixar bloqueado a trasmiçao, metiendo una chave de fendas o un ferro a través do buraco da trasmiçao e a placa com entrada

1.2.4. MONTAGEM DA TRANSMISSÃO



1.2.5. MUDANÇA DO FIO DE NYLON

Desmontagem

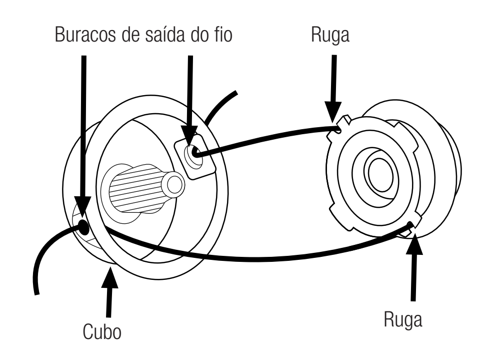
1. Para desenroscar a cabeça completamente inserir a chave ou uma chave de fenda através do entalhe da placa e do furo de transmissão para deixá-la bloqueada e vire a cabeça à direita.
2. Desparafuse para direita o anexo da parte inferior do cabeçalho do segmento
3. Remova a tampa inferior. Remove o segmento de fio vazio do seu sitio e remova todo o fio restante.

Rebobinamento do novo fio

Corte aproximadamente 4 metros de fio de nylon. Segure pelas extremidades do fio,dobre-o ao meio, inseri-o no alojamento do rolo e enrolar 2 extremidades do segmento na mesma direção, cada um na sua pista.

Montagem

1. Bloquear os extremos de cada fio nas duas ranhuras e orifícios opostos.
2. Reinsertar a bobina no seu sitio e colocar as extremidades dos segmentos nos orifícios de saída do fio.
3. Puxar de cada fio até que tenha expulsado unos 12 cms.
4. Voltar a montar a cabeça do segmento, enroscando à esquerda.





13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação
  realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

NOTAS



NOTAS



ES **TARJETA DE GARANTÍA**
EN **WARRANTY REGISTRATION CARD**
FR **CARTE DE GARANTIE**
PT **CERTIFICADO DE GARANTÍA**



Nº. ______________________

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT ....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ ....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS ....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ ....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? ....

#
....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....



GARLAND